

Universal High

en	Sling	User Manual	2
da	Sling	Brugsanvisning	3
de	Patientengurte	Gebrauchsanweisung	5
es	Eslinga	Manual del usuario	7
fi	Nostoliina	Käyttöohje	8
fr	Sangles	Manuel d'utilisation	10
it	Imbracatura	Manuale d'uso	12
nl	Liftmat	Gebruiksaanwijzing	13
no	Seil	Bruksanvisning	15
pt	Cesta de transferência	Manual de utilização	16
sv	Lyftselar	Bruksanvisning	18

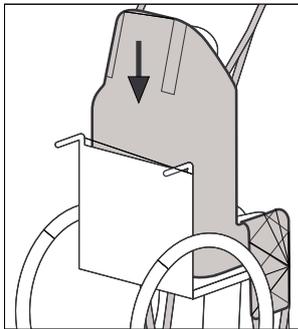


Figure 1

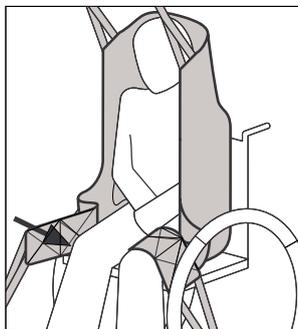


Figure 2

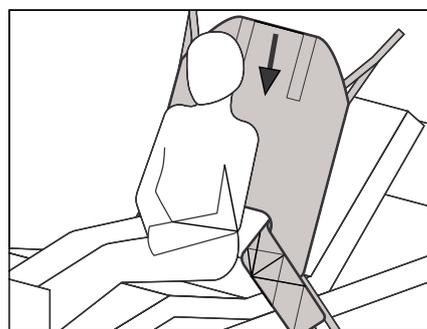


Figure 3

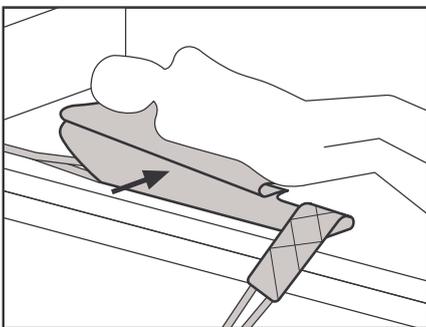


Figure 4

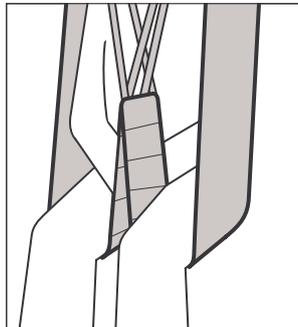


Figure 5

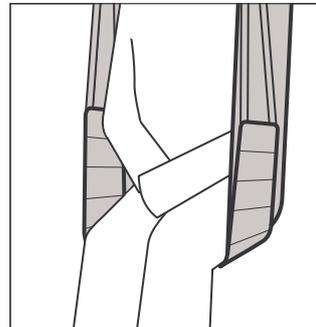


Figure 6

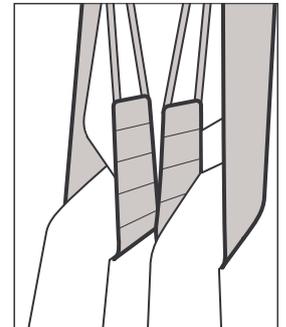


Figure 7



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

ei ole altis krampeille ja että eteenpäin kallistumisen mahdollisuudesta on tehty riskiarvio. **Kuva 6.**

Jalkahihnojen avaaminen

Aseta kukin jalkatuki jalkojen alle mutta älä vie hihnoja ristiin. Tätä voi suositella, kun käyttäjällä on herkkä vatsa tai henkilökohtaiseen hygieniaan liittyviä tarpeita. **Kuva 7.**

Silmukoiden kiinnittäminen nostohenkariin tai nostohihnaan



VAROITUS!

- Käytä vain CE-merkittyjä nostohenkareita, mieluiten sellaisia, joiden nimellinen turvallinen työkuorma vastaa vähintään nostoliinan turvallista työkuormaa. Jos turvallinen työkuorma on pienempi kuin nostoliinan, nostohenkarin turvallista työkuormaa sovelletaan.
- Varmista aina, että hihnat ovat kunnolla kiinni nostohenkarissa tai nostohihnassa ennen käyttäjän nostamista.

1. Kiinnitä silmukat nostolaitteen nostohenkariin tai nostohihnaan.



Kiinnitä olkapäiden ja pään silmukat ennen jalkojen silmukoita. Nostoliinaa voidaan käyttää myös kaksikiinnityspisteisten nostohenkareiden kanssa. Turvallisuus- ja mukavuussyistä nostohenkarin koon (leveyden) on vastattava nostoliinan kokoa. Käyttäjän asentoa nostoliinassa voi säätää eri säätöhihnoilla. Olkapäiden lyhemmät silmukat nostavat pystysuorempaan, mikä auttaa asettumisessa tuolille tai pyörätuoliin. Laskemalla olkapäiden silmukoita saadaan aikaan kallistetumpi asento, joka sopii paremmin tuolilta vuoteeseen siirtymiseen.

Généralités

Symbols

	Ce manuel utilise des pictogrammes signalant des risques ou des pratiques dangereuses pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels. Consultez les informations ci-dessous pour les définitions des mots-signaux. Les avertissements indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée peut entraîner des dommages matériels ou des blessures mineures ou les deux.
	Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans problème.
	IMPORTANT Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée pourrait entraîner des dommages matériels.

	Ce produit correspond à la directive 93/42/CEE concernant les appareils médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.
	Charge de fonctionnement en sécurité
	Consultez le manuel d'utilisation
	Ne dépassez pas 95°C Enlevez la mousse du support jambes de sa housse avant le lavage.
	N'utilisez pas d'agents blanchissants
	Séchage en machine, normal, à basse température
	Ne repassez pas.

Utilisation prévue

La Sangle universelle avec têtière Invacare® existe avec ou sans support de tête, le support de tête étant formé par des armatures amovibles en plastique incorporées dans le tissu.

La sangle peut être utilisée pour les patients à handicap lourd et permet un accès facile pour les soins corporels. Elle peut être utilisée facilement en position assise comme en position couchée.

Durée de vie

Toutes les sangles Invacare sont garanties un an. La durée de vie attendue de ce produit va de 1 à 5 ans. Elle dépend du tissu, de la fréquence d'utilisation, des pratiques de nettoyage et du poids supporté.

Sécurité

Lignes directives générales



AVERTISSEMENT !

- NE PAS utiliser ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris complètement ces instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels de maintenance ou feuilles d'instruction fournies avec ce produit ou l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé, revendeur ou technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de risquer des blessures ou des dommages.
- Vérifiez votre sangle à la livraison, si elle n'est pas en parfait état, prenez contact avec votre fournisseur.

Charge de fonctionnement en sécurité

	Solid	Net	Spacer	
XS	1483776	1485950	1485955	200 kg
S	1483777	1485951	1485956	200 kg
M	1483778	1485952	1485957	200 kg

L	1483779	1485953	1485958	200 kg
XL	1485949	1485954	1485959	250 kg

Utilisation

SANGLE Conseil d'application



AVERTISSEMENT !

- Contrôlez régulièrement les sangles pour repérer toute trace d'usure et de dommage*
- N'utilisez JAMAIS de sangle endommagée. (*Conformément aux réglementations de chaque pays).
- En cas de doute, n'essayez pas d'utiliser la sangle et demandez conseil à un professionnel ou à votre fournisseur.
- Invacare® recommande qu'un professionnel exécute toujours une évaluation des risques avant de remettre le matériel de levage. Choisissez toujours le modèle et la dimension de la sangle selon le poids, la taille et les capacités physiques des patients.
- Si vous avez des doutes quant à l'utilisation des sangles Invacare avec le matériel d'un autre fabricant, prenez contact avec Invacare® ou votre fournisseur pour obtenir un avis.

SANGLE Conseil d'application - Allongé sur un lit ou au sol



Si le patient peut s'asseoir sur le lit ou au sol, cela facilitera l'application.

1. Faites pencher le patient vers l'avant, en vous assurant qu'il est bien soutenu, pour réduire le risque de chute et lui assurer une sensation de sécurité.
2. Faites glisser la sangle derrière le dos du patient au centre, avec le haut de l'ouverture aligné avec la base de la colonne vertébrale.
3. Asseyez le patient, dos contre la sangle. **Illustration n° 3**



Sinon, dans le cas où le patient n'a pas suffisamment de force au niveau du tronc, roulez la sangle jusqu'à la moitié et faites rouler le patient sur un côté, afin de placer la sangle roulée sous le côté soulevé. Veillez à ce que le centre de la sangle (marque verte) se trouve au centre de la colonne vertébrale. Faites rouler le patient de l'autre côté, déroulez la sangle et remettez le patient en position sur la sangle. **Illustration n° 4.**

4. Pliez les genoux l'un après l'autre, soulevez les jambes et passez la sangle sous les jambes.

SANGLE Conseil d'application - Assis sur une chaise/Fauteuil roulant

1. Faites pencher le patient vers l'avant, en vous assurant qu'il est bien soutenu, pour réduire le risque de chute et lui assurer une sensation de sécurité.
2. Faites glisser la sangle derrière le dos du patient au centre, avec le haut de l'ouverture aligné avec la base de la colonne vertébrale.
3. Asseyez le patient, dos contre la sangle. **Illustration n° 1.**
4. Placez le support de jambe vers l'avant du fauteuil, de chaque côté des cuisses, puis passez les supports de jambe sous les cuisses. **Illustration n° 2.**

Positionnement des sangles de jambes

Sangles de jambes croisées

Pour une sécurité maximale, croisez les sangles de jambes ou utilisez la sangle d'entrejambe. Ceci réduira le risque de basculement vers l'avant et permettra de maintenir un meilleur alignement des hanches et des membres inférieurs. **Illustration n° 5.**

Mettre les jambes ensemble

Si le patient est amputé ou s'il trouve cela plus confortable, chaque sangle de jambe peut être passée sous les deux jambes. Assurez-vous que le client n'est pas prédisposé aux spasmes et qu'une évaluation des risques a été réalisée quant à l'éventualité d'un basculement vers l'avant. **Illustration n° 6.**

Sangles de jambes décroisées

Placez chaque support de jambe sous chaque jambe, mais ne croisez pas les sangles. Ceci peut être recommandé si le patient a une sensibilité abdominale ou s'il a besoin d'une toilette intime. **Illustration n° 7.**

Fixez les boucles au palonnier ou à la sangle de levage



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez que les palonniers et appareils de levage avec marquage CE, de préférence avec une charge de fonctionnement en sécurité égale ou supérieure à celle de la sangle. Si la charge de fonctionnement en sécurité est inférieure à celle de la sangle, la charge de fonctionnement en sécurité du palonnier ou de l'appareil de levage sera applicable.
- Vérifiez toujours que toutes les attaches sont bien fixées au palonnier ou à la sangle de levage.

1. Fixez les boucles au palonnier ou aux sangles du matériel de levage.



Fixez les boucles épaules et tête avant les boucles de jambes.

La sangle peut être utilisée avec des palonniers à 2 ou 4 points de fixation.

Veillez noter que pour des raisons de sécurité et de confort, la dimension (la largeur) du palonnier doit correspondre à la dimension de la sangle.

La position du patient dans la sangle peut être ajustée à l'aide des différentes attaches de réglage. Des boucles plus courtes au niveau des épaules permettront un levage plus vertical qui aidera au positionnement dans un fauteuil ou un fauteuil roulant. En abaissant les boucles au niveau des épaules, on peut obtenir une position plus inclinée qui convient davantage à un transfert du fauteuil au lit.

Invacare Sales Companies

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business
Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial
de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

©2017 Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

